

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА
Інститут славістики

Гданський університет (Польща)
Кафедра славістики



XXI МІЖНАРОДНИЙ СЛАВІСТИЧНИЙ КОЛОКВІУМ

Львів, 19–20 квітня 2012 року

Присвячується Дню пам'яті
святих Кирила і Мефодія

Львів – 2012

ВИСОКОПОВАЖАЮЧІ

*Запрошуємо Вас взяти участь у ювілейному
XXI Міжнародному славистичному колоквіумі,
який відбудеться 19–20 квітня 2012 р.
у Львівському національному університеті
імені Івана Франка
(вул. Університетська, 1)*

ОРГКОМІТЕТ

Володимир Чорній – директор Інституту славістики ЛНУ,
(голова) професор

Регіна Вижкевич-Максимов – кафедра славістики Гданського уні-
(заступник голови) верситету, доктор гуманітарних наук

Надія Лобур – завідувач кафедри слов'янської фі-
(заступник голови) лології ЛНУ, кандидат філологічних
наук, доцент

Ігор Шник – кафедра історії Центральної та Схід-
(відповідальний ної Європи ЛНУ, кандидат історич-
секретар) них наук

Світлана Винниченко – Інститут славістики ЛНУ, магістр
(оргсекретар)

Ольга Албул – доцент кафедри слов'янської філоло-
гії ЛНУ, кандидат філологічних наук

Йоланта Дзюба – кафедра славістики Гданського уні-
верситету, доктор гуманітарних наук

Алла Кравчук – завідувач кафедри польської філоло-
гії ЛНУ, кандидат філологічних наук,
доцент

Михайло Кріль – завідувач кафедри історії Центральної
та Східної Європи ЛНУ, доктор істо-
ричних наук, професор

Алла Татаренко – доцент кафедри слов'янської філоло-
гії ЛНУ, доктор філологічних наук

Олег Файда – доцент кафедри історії середніх віків
та візантиністики ЛНУ, кандидат іс-
торичних наук

КАЛЕНДАР КОЛОКВІУМУ

19 квітня (четвер)

10.00–13.00 – Пленарне засідання
(Ауд. 301)

15.00–19.00 – Секційні засідання
(Ауд. 305, 326, 332, 337)

20 квітня (п'ятниця)

10.00–13.00 – Секційні засідання
(Ауд. 305, 326, 332, 337)

14.00–16.45 – Секційні засідання
(Ауд. 305, 326, 332, 337)

17.00–17.30 – Підсумкове пленарне засідання
(ауд. 314)

21 квітня (субота)

Культурна програма

Регламент роботи

Доповіді:

на пленарних і тематичних засіданнях – 20 хв.,
на секціях – 10 хв.

Виступи у дискусіях – 3 хв.

ВІДКРИТТЯ КОЛОКВІУМУ

19 квітня (четвер) 10.00
Ауд. 301

Вступне слово

Володимир Чорній – голова Оргкомітету

Привітання

Богдан Котур – проректор Львівського національного університету імені Івана Франка

Регіна Вижкевич-Максімов – доктор гуманітарних наук, Гданський університет

Роман Шуст – декан історичного факультету

Надія Лобур – завідувач кафедри слов'янської філології

ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

Головують:

Надія Лобур

Володимир Чорній

1. Проблеми адаптування середньовічного слов'янського світу до християнської цивілізації.
Геннадій ВИНОГРАДОВ, Дніпропетровськ
2. Шляхи релігійно-культурної комунікації Балкан з руськими землями у XV–XVI ст.
Ігор ШПИК, Львів
3. Слов'янська ідея в дискусіях європейських учених і політиків міжвоєнного двадцятиріччя.
Зоя БАРАН, Львів
4. Постмодерністська проза у сербській літературі: етапи розвитку, тенденції, поетикальні вектори.
Алла ТАТАРЕНКО, Львів
5. Українсько-польське співробітництво в історичній науці на сучасному етапі.
Леонід ЗАШКІЛЬНЯК, Львів

Дискусія

СЕКЦІЙНІ ЗАСІДАННЯ
I. МОВОЗНАВЧА СЕКЦІЯ

Головують:
Алла Кравчук
Інна Царалунга

Перше засідання
19 квітня (четвер) 15.00–19.00
Ауд. 326

1. Інфінітив у рукописі XIV ст. типика св. Сави (сербського).

Інна АНДРІАНОВА, Одеса

2. Українські чоловічі імена та їх варіанти у записах польських судових книг XVII ст. (польсько-східнослов'янське пограниччя).

Мартин КОЙДЕР, Люблін (Польща)

3. Зворотні конструкції з дативним формантом *si* в сучасній словацькій мові (порівняно з українською): семантичний та прагматичний аспекти.

Юрій ВАНЬКО, Нітра (Словацьчина)

4. Правовий статус болгарської мови.

Ольга АЛБУЛ, Львів

5. Діалектологічні дослідження в болгарських селах Запорізької області на рубежі 40–50-х рр. XX ст.

Валентина ПАЧЕВА, Мелітополь

6. Українізми в болгарських говірках Одещини.

Ольга ПЕЙЧЕВА, Одеса

7. Навчально-методичні засади підручника “Чеська мова для українців”.

Їржі ГАСІЛ, Прага (Чехія),

Надія ЛОБУР, Львів, Ольга ПАЛАМАРЧУК, Київ

8. Функції структур “*ran / ranі + (ім'я) прізвище*” у текстах польськомовних періодичних видань в Україні (на тлі загальнопольських норм).

Алла КРАВЧУК, Львів

9. Функціонування множинних форм абстрактних іменників *singularia tantum* у сучасній польській мові.

Ірина ШЕВЧИК, Львів

Дискусія

Друге засідання
20 квітня (п'ятниця) 10.00–13.00
Ауд. 326

1. Семантико-експресивні особливості назв спорідненості в сербських і українських пареміях (контрастивний аналіз).

Вероніка ЯРМАК, Київ

2. Прототипна референція жовтого кольору у слов'янських мовах (за результатами асоціативних експериментів).

Світлана МАРТИНЕК, Львів

3. Смысловое наповнення концептів добра і зла у болгарській та російській мовах.

Іво ПАНЧЕВ, Одеса

4. Словотвірні інновації у болгарській мові початку XXI ст. як прояв тенденції до інтернаціоналізації.

Ольга СОРОКА, Львів

5. Словотвірні особливості мовлення молодих носіїв польської мови в Західній Україні.

Марія ЗЕЛІНСЬКА, Львів

6. Кількісні та якісні зміни в сучасній польській фразеології з анімалістичним компонентом.

Юлія САГАТА, Львів

7. Інновації-скорочення в польській кінематичній фразеології на позначення емоцій.

Оксана ЛОЗИНСЬКА, Львів

8. Фразеологічні інновації-заміни в сучасній польській прозі.

Юлія ДІЛЬНА, Львів

9. Інноваційні процеси в темпоральному мікрополі “старість” польської мови.

Христина НІКОЛАЙЧУК, Львів

Дискусія

Третє засідання
20 квітня (п'ятниця) 14.00–16.45
Ауд. 326

1. Гендерні моделі в українських та польських книжках для дітей дошкільного віку.
Христина СТЕЛЬМАХ, Львів
2. Мовна репрезентація гендеру у сербській фразеології.
Дарія ГАМУЛЕЦЬ, Львів
3. Моделювання фразеологізмів семантичного поля “Час” (на матеріалі чеської мови).
Людмила КОБИЛЕЦЬКА, Львів
4. Ключові слова мови письменника (методика видокремлення у полоністичних студіях).
Соломія БУК, Львів
5. Стилiстичне використання гасел в українських та хорватських публіцистичних заголовках.
Наталія ХОРОЗ, Львів
6. Шляхи поповнення хорватського сленгу.
Ірина НИКОЛІВ, Львів

Дискусія

II. ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧА СЕКЦІЯ

Головують:
Олена Дзюба-Погребняк
Остап Сливинський

Перше засідання
19 квітня (четвер) 15.00–19.00
Ауд. 305

1. Українська література у сербських часописах XIX ст.
Таня (Франьо) ГАЕВ, Нови Београд (Сербія)
2. “Метафоризація Балкан” – “Через сербські землі” Мері Едіт Дургем та британський мандрівний дискурс.
Йоланта ДЗЮБА, Гданськ (Польща)
3. Символи у фантастичних оповіданнях Горана Трибусона.
Соломія ВІВЧАР, Львів
4. Тема божевілля у фантастичних оповіданнях хорватських письменників-модерністів.
Мар'яна КЛИМЕЦЬ, Львів
5. Магічний реалізм Горана Петровича (“Острів та інші видіння”).
Тетяна ЗРАДА, Львів
6. Музичний код у романі Звонка Карановича “Більше, ніж нуль”.
Ольга ЯЩЕНКО, Львів
7. Post-постмодерністські аспекти поетики роману “Мушка” Мілорада Павича.
Зоряна ГУК, Львів

Дискусія

Друге засідання
20 квітня (п'ятниця) 10.00–13.00
Ауд. 305

1. D.J. – у лабіринті постмодерністської болгарської драми.

*Марієта ІВАНОВА-ГІРГІНОВА,
Софія (Болгарія)*

2. Одна інтертекстуальна цікавинка: Баратинський – Тувім – Карманський.

Іван ЛУЧУК, Львів

3. Іван Шишманов і болгарське національне й культурне Відродження: літературознавчий аспект.

*Галина БУШКО,
Наталя ГРИГОРАШ, Львів*

4. Ідентичність як іншість: ідентифікаційний проект Алеко Константинова.

Олена ОХОТНА, Київ

5. Творчість чеських письменників у Галичині (перша половина XIX ст.): основні мотиви та ідеї.

Соломія КОСТЬ, Львів

6. Між ідеологією та естетикою: слов'янські літератури у сприйнятті галицької інтелігенції XIX–XX ст.

Роман ГОЛИК, Львів

7. Словенська драматургія і Перша світова війна.

Олена ДЗЮБА-ПОГРЕБНЯК, Київ

8. Тенденції розвитку словацької літератури 1990–2000-х років.

Ольга САЛО, Львів

Дискусія

Третє засідання
20 квітня (п'ятниця) 14.00–16.45
Ауд. 305

1. “Останнє звернення до Лаури” Вінцента Ігнація Маревіча як приклад прози з віршами.

Анна ПЕТЛЯК, Лодзь (Польща)

2. Міф у художній системі Віслави Шимборської.

Наталя ПЕЛЕХ, Львів

3. Українські перекладачі творів Юліуша Словацького (70-ті роки XIX ст. – 30-ті роки XX ст.).

Тамара СЕНІНА, Кременець

4. Перекладознавчий дискурс Івана Франка (на матеріалі слов'янських мов).

Іван ТЕПЛИЙ, Львів

5. Діалог і зламання стереотипів: українська та польська література 1920–1939 рр.

Катерина БІЛИК, Харків

6. Рецепція Леонарда Подгорського-Околува в творчості Євгена Маланюка міжвоєнного періоду.

Наталя ЄРЖИКІВСЬКА, Київ

7. Жанрова домінанта роману-промитця у творі Ярослава Івашкевича “Місяць сходить”.

Ірина СТОРОЩУК, Львів

Дискусія

III. ІСТОРИЧНА СЕКЦІЯ

Головують:

Володимир Комар
Володимир Чорній

Перше засідання

19 квітня (четвер) 15.00–19.00

Ауд. 337

1. Ягайлонська традиція в політиці Речі Посполитої.

Володимир КОМАР, Івано-Франківськ

2. Відображення українсько-польських династичних відносин у “Генеалогії П’ястів” Освальда Бальцера.

Оксана РУДА, Львів

3. Питання етнічної гомогенізації Російської імперії у наративах іспанських дипломатів XVIII–XIX ст.

Богдан ЧУМА, Львів

4. Російсько-турецька війна 1877–1878 років та долі балканських народів.

*Францішек НОВІНСЬКИЙ,
Гданськ (Польща)*

5. Болгарський період життя і творчості Михайла Драгоманова.

Віталій ТУЧИНСЬКИЙ, Вінниця

6. Болгаристика на археологічних з’їздах кінця XIX – початку XX ст.

Сергій ПАЧЕВ, Мелітополь

7. Серби в Україні у XIX – на початку XX ст.

*Сергій МИЩУК, Галина МИЩУК,
Житомир*

8. Чорногорія очима росіян (друга половина XIX – початок XX ст.).

Олександр ЦВІРКУН, Одеса

9. Російські гарнізони на території Царства Польського (кінець XIX – початок XX ст.).

Вадим СТЕЦЮК, Кам’янець-Подільський

Дискусія

Друге засідання
20 квітня (п’ятниця) 10.00–13.00
Ауд. 337

1. Національне питання в українському та російському еміграційному середовищі 1920-х років.

Тамара ПОЛЕЩУК, Львів

2. “Українофільство” Яна Станіслава Лося за матеріалами його епістолярної спадщини.

Оксана ЮРЧУК, Львів

3. Польсько-українське примирення у політичній діяльності Богдана Скарадзінського.

Микола ГЕНИК, Івано-Франківськ

4. Польща і поляки у кривому дзеркалі сатиричного польськомовного “Krokodyla na Zachodniej Ukrainie” та україномовного “Крокодила на Західній Україні”.

*Хелена СОЙКА-МАШТАЛЄЖ,
Вроцлав (Польща)*

5. Образ українців у галицькій польськомовній пресі першої половини 1930-х років.

Василь КЛОК, Львів

6. Польсько-українська співпраця в контексті діяльності Комісії з дослідження польсько-українських проблем (1933–1939).

Олег ПИХ, Львів

7. “Нотатки редактора” на шпальтах “Kultury”: візія східної політики Польщі в політичній думці Єжи Гедройця.

Марія СЕНИЧ, Івано-Франківськ

8. Медієвістичні студії проф. Пшемислава Домбковського (1877–1950).

Павло ЮРЕЙКО, Львів

Дискусія

Третє засідання
20 квітня (п'ятниця) 14.00–16.45
Ауд. 337

1. Політичні спілки у Празі в середині ХІХ–на початку ХХ ст.
Анастасія ВАСИЛЮК, Рівне
2. Європейська ідея Томаша Масарика.
Олександр КРАВЧУК, Вінниця
3. Дослідження Першої Чехословацької республіки сучасними чеськими та словацькими істориками наукою.
Тетяна БАГРІЙ, Рівне
4. Українсько-серболужицькі взаємини другої половини ХХ–початку ХХІ ст.: історіографія питання.
Оксана ЛАЗОР, Львів
5. Американські військові місії в Югославії у 1943–1944 рр.
Марта ЯРЕМКО, Львів
6. Особливості розвитку зарубіжної україністики на прикладі Хорватії.
Євген ПАЩЕНКО, Загреб (Хорватія)
7. Розбудова організаційної структури української діаспори Хорватії.
Микола НАГІРНИЙ, Нововолинськ

Дискусія

ІV. СЕКЦІЯ ІСТОРІЇ КУЛЬТУРИ

Перше засідання
19 квітня (четвер) 15.00–19.00
Ауд. 332

Головують:
Михайло Кріль
Ксенія Бородін

1. Сімейно-обрядовий фольклор болгар Півдня України: сучасний стан і динаміка в часі.
Світлана ГЕОРГІЄВА, Одеса
2. Надвечір'я Різдва Христового у болгар та українців Північного Приазов'я.
Марія ГРЕБ, Бердянськ
3. “Пеперуда” – один із обрядів викликання дощу в болгар.
Ірина ОГІЄНКО, Київ
4. Відображення марійних свят у польських календарних прислів'ях.
Магдалена ЯЩЕВСЬКА, Гдиня (Польща)
5. Концептуалізація правди в польських та сербських пареміях.
Регіна ВИЖКЕВІЧ-МАКСИМОВ, Гданськ (Польща)
6. Родинно-христинна обрядовість білорусів та українців.
Валентина НОВАК, Гомель (Білорусь)
7. Сюжетотворчі мотиви у білоруських та українських замовляннях.
Світлана ВЕРГЕСЬНКО, Гомель (Білорусь)
8. Особливості весняних обрядів та звичаїв Гомельщини (на матеріалі фольклору Лельчицького району).
Петр ЦАЛКА, Гомель (Білорусь)
9. Міфологічна проза Гомельщини: локально-регіональні особливості.
Катерина ПОБОРЦЕВА, Гомель (Білорусь)

Дискусія

Друге засідання
20 квітня (п'ятниця) 10.00–13.00
Ауд. 332

1. Українсько-сербські та польсько-сербські книжкові зв'язки крізь призму автографів Львівської національної наукової бібліотеки ім. В. Стефаника.

Ілона ОЛЕКСІВ, Львів

2. Білорусько-українські освітні зв'язки кінця XIX–початку XX ст.

Галина ГРИЦЕНКО, Дрогобич

3. Польська акторка Людвіна Войткова: невідома біографія (кінець XIX–середина XX ст.).

Михайло КРІЛЬ, Львів

4. Початкова освіта в болгарських національних районах Північного Приазов'я в 1923–1938 рр.

Альона СЕНЮК, Мелітополь

5. Чинники формування мовленнєвої культури студентів-болгаристів українських педагогічних вузів.

Світлана КОРНІЄНКО, Бердянськ

6. Участь Альфреда Бєсядецького в організації охорони здоров'я у Львові.

Ольга ЮРЕЙКО, Львів

7. Проблеми перевидання збірника Вацлава з Олеська.

Ксенія БОРОДІН, Львів

8. Російськомовна народна інвалідська пісня “Я был батальонный разведчик” в українському середовищі.

Євген ЛУНЬО, Львів

Дискусія

Третє засідання
20 квітня (п'ятниця) 14.00–16.00
Ауд. 332

1. Етнокультурна дифузія урбаністичного соціуму: українсько-польсько-російські взаємовпливи на прикладі міста Умань (1793–1917 рр.).

Ігор КРИВОШЕЯ,

Тетяна СОЛОЩЕНКО, Умань

2. Нереалізовані проекти польських пам'ятників у Львові кінця XIX–30-х років XX ст.

Роман МАСИК, Львів

3. Польськомовні епітафії у культурному просторі сучасного Львова.

Іванна ГОНАК, Ксенія БОРОДІН, Львів

4. Образи “свого”, “іншого” та “чужого” у хорватському медіапросторі першої половини 1990-х років.

Марія БУРЦЕВА, Київ

5. “Обжитий простір” “соціалістичного” міста: Новий Белград та югославське самоуправління.

Олександр НАДТОКА, Київ

Дискусія

ПІДСУМКОВЕ ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

20 квітня (п'ятниця) 17.15–17.45

Ауд. 314

Головують:
Михайло Кріль
Володимир Чорний

1. Богомільство на українських землях: гіпотези і реальність.

Вікторія ЛЮБАЩЕНКО, Львів

2. Церковнослов'янськи в мові українських актових книг XVI–XVII ст.

Інна ЦАРАЛУНГА, Хмельницький

3. Текстологічні відмінності Одеського списку перекладу Й. Брадатого Малаго Катехізису від його протографу.

Дарина СТОЯНОВА, Одеса

4. Енциклопедичний довідник “Львівське славистичне середовище”: концепція проекту і стан виконання.

Володимир ЧОРНИЙ, Львів
Дискусія

ПІДСУМКИ РОБОТИ

Учасники

XXI Міжнародного славистичного колоквиуму

- Албул Ольга, с. 3
Андріанова Інна, с. 3
Багрій Тетяна, с. 11
Баран Зоя, с. 2
Білик Катерина, с. 8
Бородін Ксенія, с. 12, 13, 14
Бук Соломія, с. 5
Бурцева Марія, с. 14
Бушко Галина, с. 7
Ванько Юрій, с. 3
Василюк Анастасія, с. 11
Вергесенко Світлана, с. 12
Вишкевич-Максимов Регіна, с. 12
Виноградов Геннадій, с. 2
Вівчар Соломія, с. 6
Гаев Таня (Франьо), с. 6
Гамудець Дарія, с. 5
Гасіа Іржі, с. 3
Геник Микола, с. 10
Георгієва Світлана, с. 12
Голик Роман, с. 7
Гонак Іванна, с. 14
Греб Марія, с. 12
Григораш Наталя, с. 7
Гриценко Галина, с. 13
Гук Зоряна, с. 6
Дзюба Йоланта, с. 6
Дзюба-Погребняк Олена, с. 6, 7
Діална Юлія, с. 4
Єржиківська Наталія, с. 8
Зашкільняк Леонід, с. 2
Зелінська Марія, с. 3
Зрада Тетяна, с. 6
Іванова-Гіргінова Марієта, с. 7
Климець Мар'яна, с. 6
Клок Василь, с. 10
Кобилецька Людмила, с. 5
Койдер Мартин, с. 3
Комар Володимир, с. 9
Корнієнко Світлана, с. 13
Кость Соломія, с. 7
Кравчук Алла, с. 3
Кравчук Олександр, с. 11
Кривошея Ігор, с. 14
Кріль Михайло, с. 12, 13, 15
Лазор Оксана, с. 11
Лобур Надія, с. 2, 3
Лозинська Оксана, с. 4
Лунь Євген, с. 13
Лучук Іван, с. 7
Любащенко Вікторія, с. 15
Мартінек Світлана, с. 4
Масик Роман, с. 14
Мишук Галина, с. 9
Мишук Сергій, с. 9
Нагірний Микола, с. 11
Надтока Олександр, с. 14
Николів Ірина, с. 5
Ніколайчук Христина, с. 4
Новак Валентина, с. 12
Новінський Францішек, с. 9
Огієнко Ірина, с. 12
Олексів Ілона, с. 13
Охотна Олена, с. 7
Паламарчук Ольга, с. 3
Панчев Іво, с. 4
Пачев Сергій, с. 9
Пачева Валентина, с. 3
Пащенко Євген, с. 11
Пейчева Ольга, с. 3
Пелех Наталія, с. 8
Петляк Анна, с. 8
Піх Олег, с. 10
Поборцева Катерина, с. 12
Полещук Тамара, с. 10
Руда Оксана, с. 9
Сагата Юлія, с. 4
Садо Ольга, с. 7
Сенич Марія, с. 10
Сеніна Тамара, с. 8
Сенюк Альона, с. 13
Сливинський Остап, с. 2
Сойка-Машгалсж Хелена, с. 10
Солощенко Тетяна, с. 14
Сорока Ольга, с. 4
Стельмах Христина, с. 5
Стецюк Вадим, с. 9
Сторощук Ірина, с. 8
Стоянова Дарина, с. 15
Татаренко Алла, с. 2
Теплий Іван, с. 8
Тучинський Віталій, с. 9
Хороз Наталія, с. 5
Цалка Петр, с. 12
Царалунга Інна, с. 3, 15
Цвіркун Олександр, с. 9
Чорний Володимир, с. 2, 9, 15
Чума Богдан, с. 9
Шевчик Ірина, с. 3
Шпик Ігор, с. 2
Юрейко Ольга, с. 13
Юрейко Павло, с. 10
Юрчук Оксана, с. 10
Яремко Марта, с. 11
Ярмак Вероніка, с. 4
Ящевська Магдалена, с. 12
Ященко Ольга, с. 6

